

**CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES****EN PREMIERE ANNEE****AVRIL 2015****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Portugais*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.****Le sujet comporte :**

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

**Consignes**

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie*
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne*
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM*
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie*

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

**VERSION**  
(20 points sur 60)

## **Felicidade clandestina**

**Clarice Lispector**

Ela era gorda, baixa, sardenta e de cabelos excessivamente crespos, meio arruivados. Tinha um busto enorme, enquanto nós todas ainda éramos achatadas. Como se não bastasse, enchia os dois bolsos da blusa, por cima do busto, com balas.

Mas possuía o que qualquer criança devoradora de histórias gostaria de ter: um pai dono de livraria. Pouco aproveitava. E nós menos ainda: até para aniversário, em vez de pelo menos um livrinho barato, ela nos entregava em mãos um cartão-postal da loja do pai. Ainda por cima era de paisagem do Recife mesmo, onde morávamos, com suas pontes mais do que vistas.

Atrás escrevia com letra bordadíssima palavras como "data natalícia" e "saudade". Mas que talento tinha para a crueldade. Ela toda era pura vingança, chupando balas com barulho. Como essa menina devia nos odiar, nós que éramos imperdoavelmente bonitinhas, esguias, altinhas, de cabelos livres.

Comigo exerceu com calma ferocidade o seu sadismo. Na minha ânsia de ler, eu nem notava as humilhações a que ela me submetia: continuava a implorar-lhe emprestados os livros que ela não lia. Até que veio para ela o magno dia de começar a exercer sobre mim uma tortura chinesa.

Como casualmente, informou-me que possuía "As Reinações de Narizinho", de Monteiro Lobato. Era um livro grosso, meu Deus, era um livro para se ficar vivendo com ele, comendo-o, dormindo-o. E completamente acima de minhas posses. Disse-me que eu passasse pela sua casa no dia seguinte e que ela o emprestaria.

Até o dia seguinte eu me transformei na própria esperança da alegria: eu não vivia, eu nadava devagar num mar suave, as ondas me levavam e me traziam. No dia seguinte fui à sua casa, literalmente correndo. Ela não morava num sobrado como eu, e sim numa casa. Não me mandou entrar[...].

**Fonte: LISPECTOR, Clarice. Felicidade Clandestina. Rio de Janeiro : Ed. Rocco.**

## **THEME**

*(20 points sur 60)*

- 1- Pendant plusieurs décennies, le prix des matières premières a conditionné la croissance économique en Afrique.
- 2- Avec un pétrole pas cher, un euro et des taux bas, l'espoir renaît, en Europe, qui alterne récession et stagnation depuis sept ans.
- 3- Depuis le début des années 1970, on observe un ralentissement des gains de productivité, dans tous les pays et dans tous les secteurs.
- 4- La révolution Internet n'a pas encore produit tous ses effets. Et des secteurs en plein essor ont besoin d'innovation, comme les énergies renouvelables ou la santé.
- 5- Depuis 2010, Amazon Studios, filiale du géant de l'e-commerce, produit et diffuse des séries télévisées aux budgets confortables.
- 6- Déjà très attractives en matière de tarifs, les banques en ligne proposent désormais une offre complète en matière d'épargne, de crédits et de Bourse.
- 7- Dès le 1<sup>er</sup> mai, Milan accueille l'Exposition universelle sur le thème « Nourrir la planète, énergie pour la vie ».
- 8- Grâce à notre technologie innovante, nous transformons les déchets pétroliers en carburants marins.
- 9- L'offre est pléthorique. A la campagne, certaines maisons en bon état partent pour quelques dizaines de milliers d'euros.
- 10- Recyclage : l'eau est trop précieuse pour n'être utilisée qu'une seule fois.

**QCM**  
(20 points sur 60)

*Cochez la bonne réponse sur la grille fournie*

**(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)**

1. Afinal, os papéis não haviam ficado ....., mas sim ..... .
  - a) contigo - com nós mesmos
  - b) contigo - conosco mesmos
  - c) com ti - conosco mesmo
  - d) com tu - conosco mesmos
  
2. Sua avidez ..... lucro, ..... bens materiais, não era compatível ..... sua compaixão ..... próximo.
  - a) para - por - com - ao.
  - b) por - para - em - pelo.
  - c) de - de - em - do.
  - d) de - de - com - do.
  
3. Quando eu cheguei, ela já ..... embora.
  - a) tivera ido
  - b) fosse
  - c) tinha ido
  - d) foi
  
4. .... erros nesses cálculos que ..... à pressa e de cabeça; no escritório não ..... máquinas de calcular.
  - a) Podem haver - se fez - havia
  - b) Podem haver - se fizeram - haviam
  - c) Pode haver - se fizeram - havia
  - d) Pode haver - fizeram-se - tinha
  
5. Nada .....como eu ....., mas sequer ..... atenção.
  - a) se passou - dissera-lhe - deu-me
  - b) se passou - lhe dissera - me deu
  - c) se passou - dissera-lhe - me deu
  - d) passou-se - lhe dissera - me deu
  
6. Joana, eu não gostaria de interrom ..... , mas preciso fazer-lhe umas perguntas.
  - a) pô-la
  - b) per-lhe
  - c) per
  - d) pe-la

7. .... seja promovida, ela dará uma festa, ..... ninguém ponha em dúvida seu sincero e imediato reconhecimento.

- a) Não obstante - a menos que
- b) Mesmo que - para que
- c) Embora - a fim de que
- d) Tão logo - mesmo que

8. .... ela aparente ser uma pessoa dócil, não a provoque, ..... a ovelhinha não se transforme numa tigresa.

- a) Desde que - a fim de que
- b) Muito embora - desde que
- c) Dado que - muito embora
- d) Ainda que - para que

9. .... filme você assistirá à noite? ..... você aspira na vida? ..... o candidato pretende chegar?

- a) que - a que - de que
- b) que - de que - que
- c) que - a que - a que
- d) de que - que - que

10. A polícia ..... no roubo e ..... o ladrão.

- a) interveio - deteu
- b) interveio - deteve
- c) entreviu - deteu
- d) interveu - deteve

11. Não tive ..... problema para comprar ..... passagem para o Brasil.

- a) nenhum - meu
- b) nenhuma - minha
- c) nenhuma - meu
- d) nenhum - minha

12. ....comprou o livro.

- a) tudo
- b) eu
- c) ninguém
- d) algum

13. Estas folhas também ..... ao processo.

- a) deve ir anexo
- b) deve irem anexo
- c) devem ir anexas
- d) devem irem anexas

14. Informaram-nos de que talvez ..... a licença se a ..... a tempo.

- a) obtêssemos - tivéssemos requerido
- b) obtemos - requisermos
- c) obtenhamos - requerermos
- d) obteríamos - requiséssemos

15. Se você ..... de voltar, mas não ....., com segurança, ..... a hora, telefone-me.

- a) tiver - poder - prever
- b) tiver - puder - prever
- c) ter - puder - prever
- d) tiver - poder - previr

16. Nem sempre uma equipe ..... preparada faz ..... jogo.

- a) má - mau
- b) má - mal
- c) mal - mal
- d) mal - mau

17. Informamos, ..... quem interessar, que estão ..... disposição do público normas para o concurso. A idade já não é um ..... para o candidato ..... na empresa.

- a) a - à - empecilho - ingressar
- b) a - à - impecilho - ingressar
- c) à - a - empecilho - engressar
- d) há - à - empecilho - engressar

18. Estava ..... para descontar o ..... que recebeu pelo trabalho feito no .....

- a) anciozo - cheque - estrangeiro.
- b) ancioso - xeque - estrangeiro.
- c) ansiozo - cheque - estrangeiro.
- d) ansioso - cheque - estrangeiro.

19. Se você ..... o edital do concurso, leia-o com atenção, pois quando ..... a inscrição, não .....haver rasuras nos requerimentos.

- a) vir - fizer - deverá
- b) vir - fizer - deverão
- c) vir - fazer - deverão
- d) ver - fizer - deverá

20. Os trabalhadores ..... em busca da solução do problema, para que o governo ..... medidas especiais a fim de que todos se ..... como forças produtivas.

- a) vinham - criasse - mantessem
- b) viriam - criar - mantivessem
- c) vêm - criasse - mantivessem
- d) vêm - crie - mantenham

21. Desejava transformar os ..... em ..... do céu.

- a) pagões – cidades
- b) pagãos – cidades
- c) pagões – cidadãos
- d) pagãos – cidadãos

22. Éramos .....assistindo ..... jogo.

- a) em seis - o
- b) seis - o
- c) em seis - ao
- d) seis - ao

23. Caso eu não ..... mais aqui e não nos ..... outra vez, telefone-me.

- a) vier - vermos,
- b) venho - virmos,
- c) venha - vejamos
- d) viesse - vimos.

24. A ocorrência de interferências .....-nos a concluir que ..... uma relação profunda entre homem e sociedade que os ..... mutuamente dependentes.

- a) leva - existe - torna
- b) levam - existe - tornam
- c) levam - existem - tornam
- d) levam - existem – torna

25. Se você me disser o ..... disso, entenderei, ..... não sou tolo.

- a) porquê- porque
- b) por que - porque
- c) por quê - por quê
- d) porque - por que

26. Hoje, quem ....., porque, ontem ..... você que .....

- a) paga sou eu - foste - pagaste
- b) paga sou eu - foi - pagou
- c) paga sou eu - foste - pagou
- d) paga é eu - foi - pagaste

27. A entrada para o cinema foi ....., mas o filme e o desenho ..... compensaram, pois saímos todos .....

- a) caro - apresentado - alegre
- b) cara - apresentado - alegre
- c) caro - apresentados - alegres
- d) cara - apresentados – alegres

28. Já ... muitos meses que não ..... encontro e só daqui ..... três anos é que irei reencontrá-..... neste mesmo lugar.

- a) faz - lhe - a - lhe
- b) fazem - o - a - o
- c) faz - o - a - lo
- d) fazem - lhe - há - lo

29. A carta vinha endereçada para ..... e para ..... : ..... é que abri.

- a) mim - tu - porisso
- b) mim - ti - porisso
- c) mim - ti - por isso
- d) eu - ti - por isso

30. .... de exigências! Ou será que não ..... os sacrifícios que ..... por sua causa?

- a) Chega - bastam - foram feitos
- b) Chegam - basta - foram feitos
- c) Chega - bastam - foi feito
- d) Chegam - bastam - foi feito

31. .... em ti; mas nem sempre ..... dos outros.

- a) Creias - duvidas
- b) Crê - duvidas
- c) Creias - duvida
- d) Crê - duvides

32. "Ainda ..... furiosa, mas com ..... violência, proferia injúrias ..... para escandalizar todos. "

- a) meia - menos - bastante
- b) meio - menos - bastante
- c) meio - menos - bastantes
- d) meia - menas - bastantes

33. A firma pediu um ..... urgente pois ..... dias não havia comunicação com a ..... de pessoal.

- a) conserto - há - seção
- b) conserto - a - sessão
- c) conserto - há - sessão
- d) concerto - há - seção

34. Eles ..... cansados e ..... ao cinema.

- a) estão – vão
- b) estão – vam
- c) estavam – vão
- d) estão – vão



35. Caso..... lá, ....., para que não.....

- a) se demoram - avisem-nos - nos preocupemos
- b) se demorem - avisem-nos - preocupemo-nos
- c) demorem-se - nos avisem - preocupemo-nos
- d) demorem-se - nos avisem - nos preocupemos

36. Mesmo que ..... as descobertas, toda a verdade dos acontecimentos .....

- a) doam - será investigada
- b) doa - serão investigados
- c) doam - serão investigados
- d) doa - será investigada

37. Quando Ana ..... a pensão alimentícia, seria atendida. Se nós ..... a votação, todos aceitarão. A polícia ..... e a confusão acabou.

- a) requisesse - propusermos - interveio.
- b) requisesse - propormos - interviu.
- c) requeresse - propusermos - interveio.
- d) requeresse - propormos - interviu.

38. .... meses que não .....no clube festas como aquela que até agora nos .....

- a) Fazia – acontecia – alegre.
- b) Faziam – aconteciam – alegram.
- c) Faziam – acontecia – alegram.
- d) Fazia – aconteciam – alegre.

39. A menina está ansiosa ..... ganhar a boneca.

Ana continua disposta ..... trabalhar. O professor tem simpatia ..... todos os alunos.

- a) por – de – com
- b) de – por – a
- c) para – a – por
- d) por – à – com

40. Agradeço ..... Vossa Senhoria ..... oportunidade para manifestar minha opinião ..... respeito.

- a) a – à – a
- b) à – a – à
- c) a – a – a
- d) à – a – a

**Concours EDHEC**  
**Admissions sur titres en 1ère année**

**Grille de réponses QCM**

N° de candidat : .....

	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

**CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**

**EN PREMIERE ANNEE**

**AVRIL 2015**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : Portugais***

***CORRIGE***

**VERSION**  
(20 points sur 60)

## **BONHEUR ILLICITE**

**Clarisse Lispector**

Elle était grosse, petite, avait des taches de rousseur et ses cheveux étaient excessivement bouclés, un peu roux. Elle avait une énorme poitrine, tandis que nous toutes étions plates. Comme si cela n'était pas assez, elle remplissait les deux poches de son chemisier, au-dessus de la poitrine, de bonbons.

Néanmoins, elle possédait ce que tout enfant dévorateur d'histoires aimerait avoir : un père propriétaire de librairie. Elle en profitait peu. Et nous, encore moins : même pour un anniversaire, au lieu d'au moins un petit livre pas cher, elle nous remettait une carte-postale du magasin du père. Par ailleurs, c'était de Recife même, où nous habitons, avec ses ponts vus et revus.

Derrière elle écrivait d'une écriture très brodée des mots comme « date de naissance » et « tu me manques ». Quel talent elle avait pour la cruauté. Elle était toute entière pure vengeance, suçant des bonbons bruyamment. Qu'est-ce que cette fille devait nous haïr, nous qui étions tellement belles, minces, grandes, et avions les cheveux libres.

Sur moi elle a exercé calmement son sadisme. Dans ma soif de lire, je ne remarquais pas les humiliations qu'elle me faisait subir : je continuais à la supplier qu'elle me prête les livres qu'elle ne lisait pas. Jusqu'au jour suprême où elle a commencé à exercer sur moi une torture chinoise.

Nonchalamment, elle m'a informée qu'elle possédait « As Reinações de Narizinho », de Monteiro Lobato. C'était un livre épais, mon Dieu, c'était un livre pour vivre avec, pour manger avec, pour dormir avec. Et complètement au-dessus de mes moyens. Elle m'a dit de passer chez elle le lendemain, qu'elle me le prêterait.

Jusqu'au lendemain je suis devenue la personnification de la joie : je ne vivais pas, je nageais lentement dans une mer douce, les vagues m'emportaient et me ramenaient. Le lendemain je suis allée chez elle, littéralement en courant. Elle n'habitait pas dans une maison à étages comme moi, mais dans une maison de plain-pied. Elle ne m'a demandé d'entrer...

**THEME**

*(20 points sur 60)*

- 1- Durante várias décadas, o preço das matérias-primas condicionou o crescimento econômico na África.
- 2- Com um petróleo barato, um euro e juros baixos, a esperança renasce na Europa, que tem alternado recessão e estagnação há sete anos.
- 3- Desde o início dos anos 1970, observa-se uma desaceleração dos ganhos de produtividade, em todos os países e em todos os setores.
- 4- A revolução Internet ainda não produziu todos os seus efeitos. E setores florescentes, como as energias renováveis ou a saúde, necessitam inovação,
- 5- Desde 2010, a Amazon Studios, filial do gigante do e-comércio, produz e difunde seriados de televisão com grandes orçamentos.
- 6- Já muito atrativos em matéria de tarifas, os bancos online propõem atualmente uma oferta completa em matéria de poupança, de créditos e de Bolsa.
- 7- À partir do 1º de maio, Milão receberá a Exposição Universal com o tema: “Alimentar o planeta, energia para a vida”.
- 8- Graças à nossa tecnologia inovadora, transformamos o lixo petrolífero em combustível marinho.
- 9- A oferta é abundante. No campo, algumas casas em bom estado estão sendo vendidas por algumas dezenas de milhares de euros.
- 10- Reciclagem: a água é preciosa demais para ser utilizada somente uma vez.

**QCM***(20 points sur 60)**Cochez la bonne réponse sur la grille fournie***(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)**

1- A	11- D	21- D	31- D
2- D	12- C	22- D	32- C
3- C	13- C	23- C	33- A
4- C	14- C	24- A	34- A
5- B	15- B	25- A	35- A
6- A	16- D	26- B	36- A
7- D	17- A	27- D	37- C
8- D	18- D	28- C	38- D
9- C	19- A	29- C	39- C
10- B	20- D	30- A	40- C

## ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

### RAPPORT DE CORRECTION 2015 :

#### *Epreuve de première langue vivante - PORTUGAIS*

##### **VERSION**

Le texte est extrait d'une œuvre littéraire brésilienne et s'intitule « Bonheur Illicite ... ». Ce texte a été écrit par l'écrivaine Clarisse Lispector, auteur de renom national.

L'extrait autobiographique porte sur une période de sa vie : l'enfance. Dans cet extrait elle raconte ses relations difficiles avec une camarade, moins jolie que les autres filles de leur âge mais qui possédait, à son point de vue, un attrait imparable pour un enfant qui aime par-dessus tout la lecture : un père libraire et, donc, la possibilité infinie de s'imprégner dans le monde de la lecture.

Le choix de l'article repose sur la finesse de l'écriture, les descriptions fines des sentiments d'un enfant de cet âge qui nous amènent à la découverte d'un monde merveilleux, le monde de la lecture.

Deux candidats pour les épreuves de portugais. Les deux ont su rendre en français les idées et images de l'auteur du texte. Quelques fautes pour les deux candidats ; dans l'ensemble une traduction fidèle au texte, ce qui montre une très bonne compréhension de la langue avec, parfois une quelques écarts dans la transcription en français.

##### **THEME**

Dix phrases tirées de la presse nationale brésilienne sur les finances et l'économie. Le but étant la compréhension de la langue dans ces domaines. La compréhension et l'expression écrite du premier candidat sont presque parfaites, tandis que le deuxième candidat a eu quelques difficultés de compréhension, tout en ayant un assez bon niveau.

##### **QCM**

Echantillon d'exercices de grammaire. Les deux candidats ont des bonnes connaissances en grammaire, quelques questions sans réponse, très peu de fautes. Dans l'ensemble un bon résultat.

Un des candidats a une très bonne compréhension et expression de l'écrit et des solides bases grammaticales. L'autre candidat présente quelques difficultés tout en ayant de bonnes connaissances de la langue portugaise.